

Fresh Taiwan X Vibrant Taichung

臺中文創品 驚豔東京國際禮品展

文・圖 / 陸美瑀

臺中市政府文化局 2016 年徵選 7 家臺中在地文創品牌，以「Vibrant Taichung－活力臺中」為主題，9 月 7 日至 9 日赴日本參加「2016 東京國際禮品展（TOKYO INTERNATIONAL GIFT SHOW）」，驚豔東京；另於 9 月 7 日至 9 月 21 日與日本知名大型連鎖生活雜貨商店 LoFt，合辦短期銷售的快閃店（Pop-up store），強化臺中文創產品在日本市場知名度，並協助臺中文創業者實際操作日本市場的交易模式。

發揮創意最大值 揚名東瀛

第 82 屆「東京國際禮品展」（TOKYO INTERNATIONAL GIFT SHOW），臺灣首次以大臺灣館形象與臺中市政府合作，從中央層級到地方政府，帶領 17 家臺灣文創業者登日，獨特的設

計風格在日颯起一陣臺灣文創風，開館首日即吸引大批人潮參訪。展覽之一的「Fresh Taiwan X Vibrant Taichung」大臺灣館 9 月 7 日上午舉行開幕式，邀請駐日代表處副代表郭仲熙、駐東京代表處臺北文化中心朱文清顧問、東京禮品展芳賀信享社長蒞臨參與，一同見證臺灣文創軟實力的成熟與茁壯。

王志誠局長表示，臺中市 7 家廠商「Vibrant Taichung－活力臺中」與臺灣 10 家廠商「Fresh Taiwan」組成大臺灣館，發揮 10 加 7 大於 17 的效益，臺中位於臺灣中部，是個充滿創意與多元的城市，從這次參展包括傳產、工藝轉型及由生活出發等各型態的廠商，代表臺中的城市活力，這次參展連結國際創造絕佳成果。



由文化局王志誠局長率領本市 7 家文創廠商參加「東京國際禮品展」

臺中市以開放式展位迎接各方參觀者，LOGO 呈現彩色活力光芒，在現場非常吸睛。商務買家源源不絕地入場，媒體及觀眾也不斷駐足詢問購買資訊。這次參展廠商收穫滿滿！

嚴選臺中 7 品牌 赴日宣傳

此次透過臺中精選的 7 個參展品牌，讓大家看見臺中文創結合傳統產業轉型及設計生活美學的無窮創意。例如「陳雕刻處」與「木匠兄妹科技有限公司」將傳統的木雕工藝，轉化成貼近生活的文創用品與家飾品；「立積實業股份有限公司」與「唯光科技有限公司」都曾是 OEM 工廠，目前轉型為自有文創品牌；「首傑藝術事業有限公司」曾是歐美各大藝術中心與國內外藝術家作品的代理商，在金融海嘯時期，一面整合臺灣的藝術家、工藝家與設計師，一面串聯傳產業的小型工廠，打造出以家居擺設為主的雕塑文創品牌「荃美術」。



17 家臺灣文創品牌參展，遠赴東京傳遞臺灣美學。

「愛心進行銷設計股份有限公司」以自然生物為設計雛形，將設計師個人風格與自然相互結合，創造出溫馨的生活用品，「鴻雁休閒事業有限公司」將臺灣土地上恬靜的風景、自在的人文、特有的動物及優雅植物；以釉色調配獨特風采，形塑自在而富底蘊的作品。

行銷城市生活美學 拓展日本市場

「Vibrant Taichung」以「創意生活」為主軸，精選臺中 7 家文創品牌，分別以工藝職人轉型、傳



「愛心進行銷設計股份有限公司」〈犀牛鎚子工具組〉



「鴻雁休閒事業有限公司」〈漾〉

統產業轉型、從生活出發等產業型態，展出品項包含木製產品、精緻工藝等產品等，展現臺中文創結合傳統產業及設計生活美學的多樣性商品，期待藉由這些品牌帶領參觀者認識臺中各個面向的美好，藉由品牌行銷，將臺中特有的悠閒與創意活力，介紹給日本及世界各地的買家及朋友。

東京是亞洲極具指標性文創商品市場，是拓展日本消費市場的理想平台。所以今年「Vibrant Taichung」除了在這個國際級的展會展出外，9 月 7 至 9 月 21 日也與日本知名一線通路日本大型連鎖生活雜貨商店 LoFt，合作舉辦短期銷售的快閃店（Pop-up store），實際測試日本消費市場對於臺中文創品牌商品的接受度，期望與優質通路促成未來長期合作，讓臺中文創業者開拓東瀛市場，行銷臺中特有的生活風格與美學創意，繼而前進國際。



響應新南向政策 藝術交流打頭陣

大墩美展典藏品 吉隆坡大放藝采

文・圖 / 張月芬



2016 臺中市大墩美展文化交流展開幕式，王志誠局長致詞。

不同地域、不同族群，孕育出各具特色的文化歷程，衍生樣貌獨具的藝術脈動。臺中市擁有山、海、屯、都會等區域特色，形成多元的人文景象及多采多姿的藝術風華，豐厚的文化涵養、充沛的藝術氛圍，營造了最深刻的臺中內涵底蘊。

鼓勵原創 反映當代

大墩美展自 1996 年籌辦迄今，歷經 21 載的成長與蛻變，在鼓勵藝術原創精神、反映當代社會藝術現象，及時代變遷與外來文化的衝擊下，起而積極與國際藝術文化接軌，廣納世界藝術風貌。自 2007 年開始，大墩美展更透過舉辦優秀作品海外交流展覽的方式開創國際城市交流，多年來，蹤跡遍及中國大陸廈門及杭州、日本京都與沖繩、美國德州及加州、澳洲坎培拉、印尼雅加達、紐西蘭奧克蘭及旺加瑞等地，精采展出均獲得熱烈的迴響及

肯定。今年，透過駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處的協助，於 9 月 29 日至 10 月 31 日在馬來西亞規模最大、歷史最悠久的頂尖學府－馬來亞大學的美術館 (University of Malaya Art Gallery) 盛大展出。



文化交流展開幕式剪綵

這場傳唱大墩美學的視覺饗宴共展出 66 件歷屆大墩美展典藏作品精選，舉凡墨彩、書法、篆刻、膠彩、油畫、水彩、版畫、雕塑及工藝等類別，包羅萬象、精采萬分，件件別具特色，均屬藝術家的嘔心瀝血之作。開幕式於當地時間 9 月 29 日下午隆重登場，駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處章計平大使在致詞中表示，「他期許未來在臺馬之間能有更多、更深的文化交流，讓我們得以在軟性、優質的藝文交流中，建立起緊密而深厚的友誼」。王志誠局長在致詞中首先代表林市長向在場的來賓表達感謝之意，接著表示「如果一個城市要發展，一定要有一對翅膀，一邊是文化、一邊是經濟」，王局長並介紹臺中市近年來在文化方面的發展成果以及未來的願景。

藝術南向 跨越國界

配合此次的交流活動，文化局也邀請了 4 位傑出的臺中市籍中生代藝術家－施永華、陳華、周

良敦與李素月老師隨團在開幕儀式中進行書畫現場揮毫，藝術家們以個人獨特的墨韻與內涵，加上豐沛的書畫創作動能，讓現場充滿濃烈的藝文熱力，揮灑的書法與水墨作品，受到與會來賓爭相索求收藏，增進臺馬兩地人民情誼的流動，為文化交流活動寫下了美好的新頁，留下永恆不滅的珍藏記憶。

在政府積極推動的「新南向政策推動計畫」中，鼓勵地方政府能與東協、南亞及紐澳國家進行城市文化交流與合作，因此，大墩美展赴馬進行文化交流展出，不僅呼應了「新南向政策」，同時也為臺馬關係增添了多樣而優質的藝術文化交流。在藝術無國界的理念下，希望藉此讓世界看見臺中市的文化氛圍、臺中市的美，營造臺中市成為國際文化之都的優質形象，並期待廣續拓展城市之間經濟文化合作交流的範疇與內涵。 



文化交流展展場一隅

起飛吧！我和我追逐的夢！

藝術後勤 清泉崗公共藝術季

文 / 彭靜潔 圖 / 視覺藝術科



張和民老師與社區居民共同創作作品

臺中市首件計畫型公共藝術設置計畫，以「清泉崗」為基地，融入社區居民參與，內容涵蓋藝術工作坊、大型公共藝術集體創作及公共藝術季，希望透過藝術深入社區、民衆參與等互動模式，凝聚社區生活的文化價值。本次計畫中涵蓋了紙漿、陶藝、拼布、玻璃、料理、色彩、音樂及肢體表演等各領域藝術家與居民共同創作，10月9日至11月6日的藝術季以多元形式推廣公共藝術，為本市公共藝術注入新的能量。

深入社區 散播藝術種子

這項藝術季由臺中市政府主辦，由東海大學美術系主任張惠蘭擔任策展人，針對地方特質結合了藝術家、在地學校及周邊大學自5月份開始開設社區藝術工作坊，並進行藝術設置計畫，透過社區居民親手製作及團隊互助合作的參與過程，幾個月

下來，計畫已經深入沙鹿的公明社區，在社區散播藝術種子。

公明社區原來就有太鼓隊，國立臺中教育大學響鼓社教練團隊「眾擊坊」看到這項地方特質，規劃了三個月的工作坊，培訓了13位8歲至13歲的小



眾擊坊陳玟天教練將在地產業地瓜收成的動作融合於表演中



周靈芝與公明國小附設幼稚園之學生一起完成「未來・我們」拼布大壁畫



呂沐苳利用獨特的汽化爐與社區志工一同研發在地創意料理

鼓手們，週五晚間總可在社區裡聽到鼓聲咚咚和小朋友認真學習的聲音。深波電影藝術館的鄭克昌及李京蒲老師則帶領影像工作坊，與社區居民拿起攝影機拍攝在地故事。透過策展人張惠蘭實地踏察的環境色彩工作坊，和民衆一起探索像空氣般重要的環境色彩藝術，也讓居民對在地色彩多了幾分「深度」眼光。

紅土泥塑 在地實作

暑假期間，擅長陶藝的張和民老師開始進行駐村計畫，從早到晚都在田中創作，協同居民參加陶藝工作坊，不僅是共同創作，更讓社區中的大小朋友假日有新去處，一起創造社區回憶。長期關注文化、語言的跨領域藝術家周靈芝帶領公明國小、公明國中的學生對未來想像開發創意，透過身體摹寫，將構圖將紙稿構圖轉到拼布上，製作的「未來・我們」拼布大壁畫作品，在一針一線的勞力縫製中，更讓參與民衆的心都繫在一起。

除了藝術工作坊，更針對清泉崗的特色量身打造作品，吳孟璋引用公明社區之寶「九尾草」轉骨成長的寓意打造《轉轉》的藝術作品；王紫芸與Joan POMERO則蒐集在地的紅土、社區故事製作《紅土・散步》作品，透過自然風化現象逐漸讓作品滲透回歸土地，成為一個轉化的土地故事。

讓創意飛 工作坊導入新刺激

各種類型工作坊的設立、進駐，將創意導入社區，主辦單位邀請許多藝術家結合在地元素進行創

作，包括藝術家呂沐苳的「幸福移動製造」，即是以自己研發的移動式烘烤木化爐藉著料理和社區搏感情，展開社區創意食材工作坊；藝術家焦聖偉主持的紙漿工作坊，則是讓社區大小成員一同畫出自己的記憶；藝術家段存真則與東海大學美術系學生，為在地漢翔航空的沖孔版製作色彩綻放的牆面藝術。此時，在這，各式藝術類型與「清泉崗」在地意象和元素融合，都成為臺中人無可取代的生活氛圍，是獨一無二的創意奔放。

文化局主辦的計畫型公共藝術，顛覆了對於公共藝術即為實體作品的既定印象，透過人與人間的公共關係和交流，以工作坊形態擾動社區，為社區帶來許多新的刺激，從靜態到動態的藝術形式帶來繽紛的能量注入，看到居民在活動中露出開心的笑容，讓藝術走進生活中，並真真實實的紮根到社區中。

文
化
局



策展人張惠蘭帶領社區居民實際踏察社區色彩



文化部鄭麗君部長蒞臨參觀

2016 創意臺中 六位設計師及藝術家駐村

美好生活提案 清水眷村驚艷

文・圖 / 許雅竹

文創加眷村等於美好生活時光！邁入第六年的「2016 創意臺中」於9月8日在清水眷村文化園區盛大展開，9月25日圓滿落幕，今年以「Somewhere in time」為主題，規劃生活化主題空間，並首度邀請6位設計師及藝術家駐村，帶領學生以在地素材創作，另也首度向全臺文創好手徵件，充分結合藝術與生活，將創意、工藝與眷村氛圍融合，透過藝術展現眷村生活風華。

國際藝術家駐村 腦力激盪

今年8月起，邀請六位設計師及藝術家駐村，包括全球華人首位榮獲德國紅點reddot Grand Prix 全場大獎得主陳永基、國際藝術家Michael Vincent Manalao、新生代傑出工藝設計師周育潤、新銳設計師吳宜紋、臺中藝術家彭譯毅及在地文創

工作者莊騏鴻等，到清水眷村文化園區駐村創作，並辦理設計師工作營，帶領學生就地取材創作裝置藝術作品，用現地素材創造，融入整個眷村環境，展現特殊美感，並增添視覺的衝擊與激起更多的想像空間。

「美好生活的提案－文創商品主題徵件競賽」也是今年創舉，以「花與工藝」為主題，徵集全臺設計好手的創意點子，入選的40件作品令人驚喜，例如，獲得金獎的「茶舟」由詹曉晴創作，是以臺中公園日月湖為創作發想，將湖上行船泛舟的閒逸之心延伸設計作為泡茶時所需的「茶則」；獲得銀獎的是邱佳燕及林雯萍共同創作的「櫻蝶」，係取自「喝茶」的台語唸法，將臺中市花山櫻花的優雅之姿與飲茶文化結合，享增添飲茶樂趣與雅興。



策展人陳永基設計師向林佳龍市長介紹展場

為呈現眷村特有的時空魅力，園區內規劃了四個生活化主題展間，將徵件競賽40件得獎作品及設計師工作營成果進行整體策展與規劃，如「居－林家客廳」以生活用品為主題，讓民眾就像坐在自家客廳；「饗－胡家廚房」展出餐飲相關生活器皿；「飾－鄒家起居室」以服飾配件、擺飾為主；「黃家餐廳」則是主題式選物店，提供下午茶與文創商品展售，邀請民眾體驗不同空間氛圍的生活文化。

假日音樂會 迷人眷村氛圍

在為期三週的活動中，假日也安排許多系列活動，如假日音樂會，從管樂、弦樂到烏克蘭麗麗的演奏，呈現多元的音樂類型；手作DIY體驗活動亦是給合在地特色與手工藝的特質，藍染手提帶、種子吊飾及藺草編織等，親手製做的迷人魅力，讓大人小孩都搶著報名！另外也搭配清水眷村文化園區的特性，提供有趣益智的園區探尋活動，透過穿梭巷弄之間，尋找園區及展場特有的磚花、樹木及資訊，讓大小朋友流連忘返呢！此外，活動也集結在地特色，開發「2016 創意臺中限定」的窗花巧克力、眷村屋型巧克力、窗花圖案糕餅等，充分與在地產業結合。

「2016 創意臺中」展覽18天來，成功帶動尚未整建的清水眷村文化園區，展現未來可見的創意想像與可能性，也令人期待明年的創意臺中，將會再次展現什麼樣美好生活的樣貌，驚艷你我的五感體驗！



居展間的庭院間經常有親朋好友們在此對亦廝殺



充滿繽紛旗幟的巷弄



與清水在地業者合作的窗花巧克力，外包裝為設計師工作營期間，由陳永基設計師帶領學生所設計的。



DIY 體驗大人小孩都喜愛

54 支來自 13 個國家的樂團 匯聚山海屯城各五場域演出

臺中爵士音樂節 秋日澎湃

文・圖 / 汪亭汶

1917 年，美國紐約，歷史上第一張爵士唱片發行，爵士音樂從美國的南方城鎮，正要崛起。

2016 年，臺中市市民廣場，我們以「百年爵起」為骨幹，承襲爵士音樂直抒胸臆的寫實精神，邀請 54 支來自 13 個國家的優秀樂團，在山海屯城 5 個場域演出。無論是爵士三重奏、五重奏、大樂團、人聲樂團，還是爵士歌手、小號手、薩克斯風手、鋼琴手，甚至紐奧良爵士、紐約爵士、歐陸爵士、現代爵士、前衛爵士等不同風格，都在今年的臺中爵士音樂節的現場一覽無遺。

海內外名家齊聚颯樂

爵士音樂流傳百年的發展源流，濃縮成節目表上密密麻麻的文字，整整 10 天，來自世界各地的爵士樂團，共同聚集在臺中、在詩情畫意的秋天，讓音樂隨著樂手的思想、情感即興迸發，隨著觀眾

熱烈的鼓掌、驚呼澎湃，急切將最好的一切，以有限的時間呈現出來，在盛讚爵士唱片百歲生日之餘，也試圖為臺灣、臺中獨特的爵士音樂歷史，輕輕添上一筆。

臺中爵士音樂節的現場，首推來自美國的薩克斯風手 James Carter，這位與美國前總統卡特同名的樂手，帶著他的電風琴三重奏，以豐富的音樂元素、熱力十足的搖擺節奏，替臺中爵士音樂節，盛大揭開序幕。另一方面，在臺灣樂手方面可謂星光雲集：甫獲得金音獎傑出貢獻獎的「臺灣鼓王」黃瑞豐老師，帶來福爾摩沙管樂狂熱五重奏，改編多首臺灣金曲，引發現場觀眾的熱情迴響，跟隨著熟悉的旋律、輕快的節奏隨興搖擺。

甫獲得金曲獎最佳專輯獎（演奏類）的薩克斯風手楊曉恩老師，邀請日本友人共組爵士三重奏，



薩克斯風手楊曉恩



韓國人聲樂團 Zenith



臺中爵士音樂節的表演另現場樂迷如癡如醉



丹麥女歌手 Sidsel Storm 壓軸

有如喁喁低語的薩克斯風旋律，傾訴著生活與生命的美麗與哀愁；吉他手林煒盛，與爵士好友們準備一場豐盛的爵士盛宴，創新的嘗試、絕佳的默契，引來許多粉絲慕名觀賞；低音貝斯手徐崇育，與鋼琴手 Harold Danko、鼓手 Billy Drummond 籌畫「Lullaby for the Youth（給年輕的搖籃曲）」，邀請樂迷回到初心，回到那個勇於擁抱夢想、年輕無所畏懼的美好年代。

飄洋過海來演出

而遠從美國來的爵士女歌手珍夢海（Jane Monheit）、丹麥女歌手 Sidsel Storm、肯亞女歌手 Priscilla Nokoe、以及出生臺灣本土的歌手唐么玫（Tammy Tang），則分別以獨特的自我風格，演繹

來自美洲、歐洲、非洲、亞洲的爵士女聲，她們的唱腔各異，或高亢、或低啞、或渾厚、或溫柔，娓娓道來自己的、別人的、以及關乎你的我的他的生命故事，異國風情十足、撼動人心；臺中市的姐妹市之一——美國亞利桑那州士桑市，也邀請亞歷桑納大學音樂系教授組成銅管五重奏來臺參與演出，現場觀眾佳評如潮，替兩市建立良好的文化交流基礎。

臺中爵士音樂節，第 14 週年，歡樂落幕，來自四面八方的爵士樂團齊聚綻放，儘管各自的風格、主題及想法不盡相同，但同樣的是樂愛音樂、樂意分享的心情，直接間接的影響了所有聽眾。百年爵起，這股爵士音樂風潮，還將散播久遠。

文・圖



臺中爵士音樂節吸引樂迷們進入爵士的音樂饗宴中



林依瑩副市長及文化局王志誠局長上菜，宣告國際飲食文化節正式開跑。

臺中國際飲食文化節

多元薈萃 與市民共享美好食光

文・圖 / 蔡采晴

今年首度舉辦的「2016 臺中國際飲食文化節」於 9 月 24 日起至 10 月 10 日陸續在東協廣場、草悟道及新社中興嶺紫風車停車場三地盛大展開，分別以「香料共和國」、「世界咖啡館」及「菇菇王國」為主題，呈現世界各地及臺灣在地美食，民衆不用出國即可品嚐到異國料理，並深入了解各國飲食文化意涵，進一步帶動在地經濟旅遊發展。

多元飲食 友善城市

9 月 24 日「2016 臺中國際飲食文化節」東協廣場開幕儀式，由文化局長王志誠及與會貴賓手持東南亞美食圖案掛至香料牆上，正式啟動香料牆儀式，也宣告國際飲食文化節首站活動正式開跑。香料牆擺設東南亞飲食中常用的香料，民衆可以透過觸覺、嗅覺及視覺了解香料的品種及用途，闡述各國飲食文化的風貌，象徵臺中市為多元文化並存的友善城市。

為了增加東南亞文化氛圍氣息，邀請在臺留學

的東南亞學生擔任文化大使解說員，身著東南亞傳統服飾的學生，民衆爭先恐後要求拍照，熱鬧不已，還特邀泰國、菲律賓、印尼及臺中在地樂團表演，及「名人講座—魚夫」、「名人帶路—陳鴻」活動，帶領民衆走訪臺中區知名飲食店家，讓民衆體驗一場多元文化的聽覺與美食饗宴。

廣受矚目的「世界咖啡館」系列主題活動，9 月 30 日起一連 10 天在草悟道隆重登場，現場設置由貨櫃屋打造成咖啡文化展示區，介紹各國咖啡文化，周圍設有咖啡座與樂團舞台演出，民衆悠閒一邊品味咖啡香濃，一邊欣賞精彩音樂演出，體驗彷彿置身異國般悠閒時光。另外草悟道上也匯集數十家各國料理美食攤位，民衆可以輕鬆吃遍世界美食，現場還有創意手作文創市集，展售手工藝職人的文創商品，活動期間適逢 2016 爵士音樂節，民衆可以欣賞動人的爵士音樂，品嚐各國美味的食物，體驗一場視覺、聽覺、味覺的美感饗宴。

媽祖大型公仔裝置暨文創成果展

百變媽祖 文創大顯神通

文・圖 / 陸美琄

「百變媽祖遊臺中—媽祖大型公仔裝置暨文創成果展」8 月 27 日在臺中市港區藝術中心盛大展開！臺中市政府文化局首創展出 12 尊 Q 版媽祖大型公仔，搭配上臺中情境景點，體驗「百變媽祖遊臺中」，現場同時規劃彩筆畫媽祖水彩徵件作品、蔡明德媽祖隨香行腳影像及台中逐媽祖紀錄片共同展出。

媽祖已成市民的文化

開幕現場林佳龍市長表示，媽祖除了是宗教信仰外，已成為臺中市的生活文化，朝向「在地化、國際化、科技化、年輕化、文創化、多元化」發展，三月瘋媽祖，臺中市是瘋整年，臺中每年舉辦的「臺中媽祖國際觀光文化節」更以優質的服務特色與文化創意，榮獲《天下雜誌》金牌服務業調查「節慶活動組」第一名殊榮。去年文化局特別舉辦年輕人喜愛的「媽祖公仔設計徵件比賽」，讓媽祖變得更加親切，今年還舉辦彩筆畫媽祖、徵文比賽等，讓媽祖變成生活中「活的文化」。

Q 版媽祖 大型公仔萌翻臺中

這次展覽以「百變媽祖遊臺中」為主題，將藝術家周瑞萍（Rae）、臺中公仔達人李永丞及徵件



媽祖行海—施淳皓

得獎作品設計師施淳皓、蕭又展等四位作者，對於媽祖面貌的想像具體化，型塑出 4 大組、12 尊不同風格的大型公仔，由藝術新銳團隊蔓半拍工作室製作，帶領民衆遊玩臺中著名特色景點，從百年古蹟臺中火車站出發，經臺中公園湖心亭散步划船，至豐原廟東夜市品嚐美食，最後到梧棲漁港欣賞美麗海景，保佑往來的船隻都能平安出海，豐收而歸。

此外，活動更別出心裁，打造時下最流行的「百變媽祖遊臺中」桌遊遊戲組，讓大朋友、小朋友在趣味中，感受媽祖文化穿越時空的獨特魅力，展覽並於 9 月 25 日圓滿落幕。



天后賜福風調雨順—李永丞



來自海女的祝福—周瑞萍



臺中媽祖—蕭又展



文化局推出的「詩人紅，茶」，是臺灣首見的新創意，讓新詩走入日常生活。

暢飲一手紅茶

快意閱讀臺中詩人

文·圖 / 陳俊宏

夏天的尾巴，揚起整個臺中盆地的燠熱，但一切的燥，都戛然而止在柳川旁的臺中文學館。只因，這裡有沁涼的，紅茶與詩。

品味冰涼的詩 雋永的茶

為延續臺中文學館開館釋放的文學熱度，臺中市政府文化局特於 2016 年 9 月 2 日在臺中文學館舉辦「詩人紅，茶」——呷涼聊天會，與廣受消費者喜愛的手搖飲料品牌——「一手私藏世界紅茶」合作，精挑細選楊逵、陳干武、趙天儀、白萩、江自得其詩作，以及 15 位臺中在地詩人作品及身影圖像，設計製作成凍飲瓶貼，包裝於飲料瓶身上，讓民眾視覺和味覺一次被療癒。

文化局長王志誠開場致詞時表示，臺中以一座文學性的城市為目標邁進，文化局所舉辦的文學活動締造許多傲人的「全國第一」紀錄，包括：深耕各學校、圖書館及文化中心的百師入學、行駛 30 萬公里的公車文學家身影、「詩人紅，茶」凍飲瓶、臺中作家文學地圖、結合時間與空間的《臺中文學史》雙軌架構書寫等活動，未來也預計出版臺中美

術地圖與文化地誌詩，值得期待。

詩人的生活 生活的詩人

呷涼聊天會中，劉克襄分享其作品〈中央尖〉是向日前逝世的登山前輩楊南郡致敬；江自得以〈五行詩第 81 行詩〉諷刺官員言行不一；廖永來的詩作〈以一生航行〉描寫高美濕地的美麗風景；林沈默鏗鏘有力、擲地有聲的朗誦台語詩〈看茶〉；李長青朗誦早期作品〈格局與眼淚〉，分享創作的甘與苦；蘇紹連的〈果汁〉將水果擬人化，相當趣味；文化局長，同時也是詩人的路寒袖，其作品〈屈辱之酒〉即是將挫敗當作酵母，釀成生命的美酒。

這是臺中人的茶和詩，幾行字、幾個人、一個上午，讓詩入喉回甘成一個夏季的難忘。



印有 15 位臺中知名詩人圖像及作品的飲料瓶身，啜飲每一口紅茶都有詩意回甘。

探索媽祖遶境的文化底蘊

「台中遶媽祖」紀錄片 巡迴六大宮廟

文·圖 / 廖泳溱

臺中市政府文化局辦理「台中遶媽祖」紀錄片巡迴播映及推廣活動，從 7 月開始在六大宮廟巡迴播映演出，並於活動中邀請優秀表演團隊在影片放映前精彩演出，而第二波播映活動也於 8 月 27 日至 10 月 24 日在港區藝術中心及大專院校舉辦共 5 場知性講座，活動中邀請知名講師以輕鬆的方式與參與民眾對談。此次活動除了放映臺中媽祖遶境活動紀錄片，還融入專業演出及演講讓民眾更深入探索媽祖遶境的文化底蘊。

深度紀錄 溫度述說

104 年拍攝的「台中遶媽祖」紀錄片深度記錄了大甲媽祖遶境進香、旱溪媽祖遶境十八庄、萬和宮老二媽西屯省親遶境、萬和宮字姓戲、梧棲走大轎、新社九庄媽遶境及大庄媽北港進香回鑾遶境等，均已被臺中市政府登錄為無形文化資產的媽祖祭典活動。本次活動首場由臺中樂成宮打頭陣並邀請「加一吉他」擔任演出；接著陸續到各宮廟

舉行精彩巡迴表演，邀請威勁龍獅武術戰鼓團、WASSA FOLI 台中非洲鼓舞樂團、東方魅力肚皮舞團、創造焦點以及新式雜耍——黃子溢，表演團隊的精心演出，讓民眾呼聲不斷，場場爆滿。

為了讓更多民眾可以瞭解臺中媽祖文化，第二波巡迴也自 8 月 27 日至 10 月 24 日在港區藝術中心、嶺東科技大學、臺中科技大學及靜宜大學舉辦影片播映及文化講座推廣活動，除了放映臺中媽祖遶境活動紀錄片，並安排演講讓民眾更深入瞭解媽祖文化，包括陳彥斌、林茂賢、黃敦厚、邱一峰及王英峻等講師，以活潑動人的方式介紹了更多影片以外的媽祖故事及信仰文化，許多忠實粉絲聽眾慕名而來，讓現場氣氛非常愉快，演講尾聲也安排民眾互動問答，並贈送媽祖特色文創品——「台中遶媽祖」紙膠帶及填問卷送雙重好禮，確實地讓民眾感受臺中媽祖文化，也更加認識臺灣傳統民俗之美。



WASSA FOLI 台中非洲鼓舞樂團與現場民眾互動熱絡



5 場知性講座，講師以輕鬆方式與民眾對談。

31 國 167 位藝術家參展

彩墨藝術節 前進港區藝術中心

文・圖 / 王築軒



由賴冠仲老師製作的地景裝置藝術

「2016 第十五屆臺中彩墨藝術節」於 9 月 10 日至 10 月 2 日登場，今年首次移師港區藝術中心。彩墨藝術節的重頭戲「國際彩墨魚類藝術大展」，以「魚類」為主題，邀請奧地利、澳大利亞、加拿大、中國、哥倫比亞、捷克、德國、埃及、西班牙、法國、印尼、以色列、印度、義大利、韓國、立陶宛、拉脫維亞、蒙古、墨西哥、馬來西亞、菲律賓、巴基斯坦、波蘭、葡萄牙、塞爾維亞、新加坡、美國、烏茲別克、南非、泰國、臺灣，共 31 國，167 位藝術家，總計 205 件作品共同展出，作品特色多樣、饒富趣味，呈現各國多元文化風情，豐富民衆國際視野，同時讓藝術融入海岸線居民的當地生活。

科技裝置和民衆零距離互動

除了「國際彩墨魚類藝術大展」，今年還特別邀請國立臺中科技大學多媒體設計系蔡子瑋副教授帶領學生製作「魚樂彩光」科技互動裝置，民衆可以藉由 Kinect 體感裝置與臺中湖心亭縮時攝影及大甲溪魚類的影像互動。另外一件科技互動裝置作品「意隨心境」，以腦波感測儀偵測情緒數值，心情



參與清水藍染 DIY 活動的小朋友專心刮糊

平靜者可獲得高分，呼喚畫面上的櫻花鉤吻鮭以及臺中文學家的詩詞，讓參與者在既是「競爭」又是「放鬆」的矛盾關係中體驗都市喧囂下，鬧中求靜的禪意。

走出室內展覽空間，戶外設有臺中新銳藝術家賴冠仲設計的地景裝置藝術，以多面體分割的形式製作地球上最大的生物——鯨魚的大型雕塑，在引導觀眾瞭解魚類生態之餘，更希望喚醒民衆對於環境保護的重視。

結合在地文化 體驗傳統工藝

活動期間為推廣臺中清水在地文化與傳統工藝，每週日安排彩墨藝文專車，帶領市民造訪彩墨藝術節，遊覽清水鬼洞、牛罵頭文化園區及清水在地美食，結合每週六的彩墨 DIY 活動，課程涵蓋藍染、漆藝、植物拓染等工藝教學，讓民衆有機會跟著清水當地的工藝師體驗傳統工藝製作，並對清水地區的文化與地方記憶有更深入的瞭解。

「2016 白冷圳文化節」系列活動

藝童趣白冷圳 認識新社人文風景

文・圖 / 關子盈

臺中市政府文化局於 9 月至 10 月辦理「2016 年白冷圳文化節」系列活動，以「冷圳水，暖生息，慢遊新社」為活動主題，包含校園巡禮、文化巡禮專車、白冷圳文化特展、全國及在地團隊精采表演裝置藝術等豐富內容，希望用輕鬆、親近的方式，讓白冷圳文化傳承。

日治時期為了灌溉而興建白冷圳，從大甲溪上游白冷高地引水到新社，滋潤乾園變良田，造就新社地區的繁榮，是臺灣極重要的官方水圳。921 大地震後，白冷圳被震毀，當地居民開始瞭解白冷圳的重要性，於是發起「白冷圳復活運動」，爭取白冷圳重建，並將每年 10 月份訂為「白冷圳文化節」，緬懷前人辛勤開拓，努力在地耕耘；同時也藉由文化節活動舉辦，邀請金澤市議員及磯田謙雄技師家屬來臺參加文化節盛會，除提升臺日友好俾益國際交流外，亦可推廣行銷新社地區人文特色及觀光旅遊。

傳承文化 行銷在地特色

今年的白冷圳文化節強調「文化傳承」，首先登場的是九月份在新社當地八所國小所舉行的校園

故事劇巡演活動，邀請臺中傑出知名兒童劇團 - 小青蛙兒童劇團，以磯田謙雄先技師帶領專業團隊建造白冷圳水利工程的過程，作為故事主軸，以孩童的角度編寫故事劇本，演出時運用童趣的肢體語言與口吻，呈現白冷圳水利工程的時代意義，對於當地居民所產生的深遠影響，將白冷圳的故事永遠流傳，每場演出皆受到白冷圳師生熱烈歡迎。

水利工程大驚嘆 時代故事動人心

10 月 9 日、10 日中興嶺紫風車停車場舉辦「2016 白冷圳文化節活動」，當天規劃全國及在地傑出表演團隊的精采演出、富有白冷圳人文歷史風貌的裝置藝術展，以及國際飲食文化節美食攤位和文化巡禮專車，融合藝術文化、地方產業等元素；裝置藝術邀請來自法國的 Jean Paul Richone 操刀設計，展出至 12 月 31 日將在地農業背景元素與客家文化元素完美結合，用花布的色彩美詮釋農家強烈的生命力；白冷圳文化展區則製作精緻白冷圳水流地形圖，邀請新社高中師生解說團隊，進行白冷圳水利工程解說，使參與民衆深刻了解白冷圳文化。



「白冷圳之父」磯田謙雄的女兒松任谷良子（坐輪椅者），也從日本來臺參加白冷圳文化節活動。



裝置藝術「花迎光臨」，利用竹斗笠搭建成時光隧道，突顯白冷圳 84 載的歷史功績。（攝影者：許雅竹）



文化資產專車「載來一碗清甜」路線—泰安車站

全國古蹟日文化資產專車

站在世界遺產角度 跟著產業氛想臺中

文 / 楊婷婷 圖 / 臺中市文化資產處

今年，文資處「2016 全國古蹟日—站在世界遺產角度，跟著產業氛想臺中」，以專題講座及四梯次的主題專車路線：「稻酒吧，甜甜！」、「載來一碗清甜」，帶領民衆認識國際間對於產業遺產的重視、保存觀念之推廣及領略大臺中文化資產的歷史與文化風貌。

9月4日於臺中市文化創意產業園區內衡道堂小禮堂所舉辦的專題講座，邀請 TICCIH 理事委員暨中原大學助理教授—林曉薇，與民衆分享「生活感與記憶的延續—產業文化資產如何形塑城市氛圍」，以及成功大學建築學系特聘教授—傅朝卿，為民衆講解「曾經，工不可沒—淺談工業遺產」，透過國內外多元的案子與故事，為民衆建立產業遺產良好的知識基礎。

場所精神串聯歷史文化資產

9月17日、18日，則是以專車旅行方式，實

地帶領民衆領略大臺中產業遺產的魅力。「稻酒吧，甜甜！」路線主要探訪的景點有：臺中舊酒廠、帝國製糖廠臺中營業所、石岡農會碾米穀倉、月眉糖廠及樟樹公；「載來一碗清甜」路線，則是讓民衆隨著文資處腳步，認識舊泰安車站、月眉糖廠、清水牛罵頭遺址文化園區、鬼洞以及清水國小。

除了實地走訪文化資產景點以外，亦使民衆真切體會產業遺產曾經的輝煌與「工不可沒」，也納入了不同的地方特色文化與景點，如「稻酒吧，甜甜！」路線中串連三個息息相關的產業：糖業、酒業、米業；也安排參與民衆於臺中第二市場用餐，品嚐臺中特色小吃及實地體驗特殊市場建築氛圍。而「載來一碗清甜」路線，勾勒出糖業和鐵路運輸關係，同時也帶領民衆一同認識清水地區遺址及文化特色。

活動中，不但由本處志工擔任車上車導及定點導覽人員，也特別聘請臺中市文創園區、石岡社區發展協會理事長及泰安社區發展協會共襄盛舉，車上以口頭方式先帶大家初步認識各參觀景點，下車後，再交由專業解說人員帶民衆實地導覽，民衆在活動中，也積極與導覽人員互動，透過提問去更加認識各景點。文資處於本次活動中也精心準備文創小禮，在導覽人員與民衆之有獎徵答中發送，同時一起回顧方才講解中的精采內容。對於此次活動，參與民衆多給予正面支持與感謝。

魅力無窮 視覺震撼

奇幻藝術節 「偶」們一起來

文 / 陳怡伶 圖 / 屯區藝文中心

臺中市政府文化局自2013年起所舉辦的「奇幻藝術節」系列活動，每年皆以「奇幻」為主軸，結合各種不同類型的表演藝術節目，帶領民衆進入表演藝術所營造的奇幻世界！為了讓臺中市民衆對表演藝術的魅力有更深的感受，臺中市政府文化局今年持續以「奇幻」為主軸，並以「偶戲」為主要表演形式，為觀眾帶來精采演出。

精湛口白 絕無冷場

「2016 奇幻藝術節—『偶』們的戲法」，首場活動由金鷹閣電視木偶劇團帶來《3D 奇幻版—白蛇傳》，高潮迭起的劇情、刻劃細膩的人物性格、精湛的口白絕技和操偶技巧，搭配如電影佈景般的舞台以及裸視 3D 前投技術，讓觀眾隨著戲偶們進入《白蛇傳》的奇幻世界，享受了一場不同以往、具有多元視覺震撼的精彩布袋戲演出。

第二場演出由明華園天字戲劇團帶來兒童歌仔戲《周處除三害》，以大家耳熟能詳的歷史故事結合歌仔戲的身段、唱腔，加上生動幽默的口白，活

潑可愛又充滿互動的演出讓臺上臺下打成一片，其中上山打老虎和入海尋蛟龍的場景巧妙運用了人偶，讓演出更加充滿趣味。

好戲接連登場 目不暇給直呼過癮

接下來在屯區藝文中心實驗劇場的演出：九歌兒童劇團帶來經典劇碼—《土豆與毛豆》，透過真人與執頭偶的共同演出，操偶者在真人與戲偶兩者之間轉換，將土豆、毛豆的人物個性表現得栩栩如生，讓臺下觀賞的小朋友學到和諧相處的重要性。

臺北木偶劇團則連演2場《房間裡的蜘蛛網》，以經典奇幻小說西遊記為題材搭配現代劇情，讓小朋友跟著小悟、小戒、小淨三兄弟來了趟奇幻冒險，學習到環境整潔的重要性，戲中飛天走壁、翻轉、跳窗……等傳統偶戲表演手段，更讓觀眾看得目不轉睛；最後由五隆園掌中劇團演出《人間聖母》，結合媽祖系列知性故事—貞節媽，敘述了一段屬於臺中大甲的鄉土故事，帶給觀眾感動也傳達了「百善孝為先」的概念。



金鷹閣電視木偶劇團 3D 呈現白鶴童子



九歌兒童劇團邀請小朋友上臺參與演出互動

空間・光影與器的對話

黃吉正陶藝創作展

文 / 吳敏慧 圖 / 大墩文化中心



堅持以手工捏塑，享受於手工製作所流露的個人風格與情感意趣表達。

不管是書法、畫或陶藝創作，皆屬於一種示意的符號，所傳達的可能是某種感受，但往往內蘊複雜又諸多迴響的意義。大墩工藝師黃吉正，以手心傳達出內心的感受與話語，幻化綻放出生命情感的藝術品。

重拾創作初心 淬鍊生活體悟

黃吉正老師 1968 年生，高中時學的是雕塑，畢業後成立庭園景觀公司，後因家庭因素，回到老家幫忙，每天工作長達 15 小時，是捏陶讓他找到了紓解壓力的出口。為了能夠重拾自己熱愛的陶藝創作，黃吉正跟隨吳水沂老師學習，一點一滴地累積創作能量，秉持著藝術即是從生活體悟中的創作精神，將之內化為心象，進而轉化為陶藝創作。作品參加國內競賽屢獲佳績，如國家工藝獎特別獎、礮溪美展礮溪獎、玉山美術獎首獎、臺北陶藝獎首獎、其他國內外競賽優選、佳作、入選不計其數，更獲得 2009 年第五屆「大墩工藝師」殊榮。

跳脫傳統框架 展現個人新意

這次在大墩文化中心的展出，黃吉正透過陶，展現其優異的塑形能力，平凡無奇的土，在他的手裏展現繽紛。觀其作品，充份運用傳統意象，跳脫傳統器形的框架，探索器形裏外空間的變化，例如：取自傳統花窗的冰裂紋、裝飾性的雲紋、書法的線條，以及大量從婦女服飾、手鏡甚至三寸金蓮等，取得靈感加以變形的作品，結合具時代感的桐花、幾何或流線造型，再透過立體空間呈現巧思，時而引人會心一笑，時而令人浮想聯翩，跳脫公式化的製作，呈現出個人創作的新意。

陶之為器，有賴土與水的結合與火的淬煉，可以說是生命元素的集合體，黃吉正一直以來堅持以手工捏塑，正是對自然生命的呼應，不以謀生為念，而更享受於手工製作所流露的個人風格與情感意趣表達，走自己的路，用陶藝說自己想說的話，樂在其中矣！



《心窗》

畫油心生 百畫綻放

全國百號油畫大展

文 / 劉芯蘋 圖 / 港區藝術中心

百號油畫大展已經持續 15 個年頭，每年一次的百幅百號油畫在全國最大的單一展場空間盛大展出，巨幅多彩的作品猶如春日百花競相綻放，不能不蔚為一大盛事。

從今年的徵件作品可以窺見臺灣當代的創作者是以怎樣的策略與構思來試圖突破傳統媒材的語彙。徵件作品以寫實風格居多，有以微觀寫實的方式放大描繪渺小的一花一草，提醒人類應當放低姿態、以大自然的角度去看待世界；亦有呈現舊日鄉村美好的靜謐風景與充滿喧囂人情味的市場日常，頗有感歎緬懷舊人舊物不再的鄉愁；更有超現實的風格組拼貼，以達到其訴求與意欲傳達的關懷主題，如大自然的破壞、動植物的生存危機、現代制度的疏離、高齡化社會與原住民文化權等議題，顯

現藝術創作者的關懷範圍；抽象風格的作品多以氛圍的渲染烘托、色彩分布的節奏、東方與西方美學的調和，以及難以言說的情感記憶為主要的表現方式。筆觸技巧則或粗獷或細膩或堆疊，皆因著創作主題之不同而不同，各有其最適宜的表現手法，足見創作者於平面油畫創作的雄心與努力。

今年百號大展的策展方式依然分為邀請與徵件兩部分，邀請資深的前輩藝術家近年畫作及徵件入選作品共同展出，使展出的空間形成一個對話場域，邀請展出的作品雖有示範的意味，但與徵件之作並置同觀，反而更具有流動的鑑賞趣味，讓各種不同的世代與關懷、風格與技巧等，平等地經由觀看者之眼產生交流與差異，再從此差異之中看見百號的多元與可能。



第十五屆全國百號油畫大展第一名作品－李明剛
《傷者述－2》



第十五屆全國百號油畫大展複審現場－召集人倪朝龍委員仔細端詳作品。

飄然於世的極光意象

林順孝氣化美學西畫創作展

文 / 林沁儀 圖 / 林順孝

對林順孝而言，繪畫是一種信仰、一種生命意義的履行。多年來，除了工作上班外，一直寄情於繪畫創作，二十年如一日，從早期繪作的寫實風景畫到近期類星際的浩瀚抽象，歷程上經驗了多年苦心轉折與推展。然而一以貫之的是強烈個人氣質與能量，表現在畫面則又充斥一種憂鬱詩情與光輝的畫意。

抽象具象化 具象抽象化

林順孝以一種「氣化」造型彰顯具原創風格的浩瀚美學，獲選「第6屆臺中市美術家接力展」成為唯一的西畫家，為避免艱深難懂的純抽象語彙，林順孝便捨棄傳統抽象繪畫之純粹性，融入具象元素，讓抽象具象化、具象抽象化。畫面張力渾沌浩瀚、充斥無限精神能量的自然變貌，呈現如極光似的日耀雲彩與流盪大氣，表現特殊的風格。林順孝試圖建構一種「遺世獨立」的詩性空間，作品將自然造型融入一個非具象架構中，藉由象徵性運用，



林順孝〈霧余水畔〉



林順孝〈妙造自然〉

擴大想像空間，自由詮釋內心的觀照，呈現一種超越表象的自然深化和擴張。

作品中的東方人文特質

作品〈窈窕深谷〉以特殊的技法使畫中顏料流動相濡，色彩互溶，流賦出各種造型與交融色韻，巧妙結合獨特氣化造型貫通抽象與具象，使之既純真自然又氣象萬千。聆賞畫面流動韻彩之變化，好似春雲乍展，瑰麗華嚴之景象，令人心曠神怡，讓人神往於無垠浩瀚之冥冥，浸淫於一種浪漫的詩性空間。

林順孝將西方抽象表現主義之行動繪畫，內化轉換為一種深具東方人文特質的韻律與抒情氣象，跳脫出具象的感性直觀與抽象的知性概念，藉由虛無縹緲的迴旋氣流，遁入自我內心對隱晦幻象的極致探索。

傳唱不朽的大墩美學

臺中市第21屆大墩美展

📅 2016年11月12日至11月30日 📍 臺中市大墩文化中心

第21屆大墩美展匯集了33個國家及地區，來自世界各國1,738件藝術作品參與，由激烈競爭中脫穎而出的224件精采作品，從11月12日起至11月30日在大墩文化中心盛大展出。

多元角度 人文反思

今年獲得各類別首獎的作品，在人文關懷上均有諸多省思，例如墨彩類謝福源的作品〈BAD ROMANCE〉，藉由統調的靈紅灰濛色系，營造出一片迷離景致，穿梭飛越於柳條間的鳥群，圍繞著女體，而女子們似乎想要擺脫羈絆逃離束縛。水彩類黃干育的作品〈雨中人〉，描繪雨天街上匆忙避雨的行人，表達對生活環境的深刻體會。油畫類楊育勝的作品〈棲居〉，以「走過必留痕跡的線索」，讓觀者得以追蹤曾暫留此地的「他者」；而雕塑類劉侑珣的作品〈生活手札〉，運用一條空中的橫線，串連人體的造形語言，詮釋年輕人對往後生存與生活的無奈。

反映人文關懷的同時，今年許多創作者們也以現代的形式技法繪點出歷史與環境的議題：膠彩類藍寅瑋的作品〈夢現〉，利用各種不同風格的建築風格拼湊出「洋館」的樣貌，以灰暗的黑箔加染礦物質顏料，堆疊出歷史的滄桑感，又藉著神秘的光投射，反映夢境與現實的衝突，凸顯古蹟建築是否需要修復或再生的思考。本屆蟬聯版畫類首獎的黃得誠，其作品〈食珍錄—紅樓宴〉，重新詮釋文學紅樓夢，試圖以圖像替代文字、以視覺取代味覺。攝影類何蕙芳的作品〈最後的土磚窯〉，真實記錄大陸浙江即將消逝的古老傳統磚窯產業現場，懷舊之餘呈現傳統技藝失傳的感嘆。數位藝術類戴吉賢的作品〈烏邦〉，將工廠的煙囪以萬花筒的樣式加以拼貼，反思工業與經濟發展下，人性的貪婪與矛盾。



傳承技藝 細膩精緻

延續過往，本屆大墩美展也不乏精湛絕美的技藝表現：書法類劉彥醇的作品〈蘇軾詩〉，用筆放蕩不羈，結體收放自如，整件作品洋溢著浪漫的情懷。篆刻類杜其東的作品〈延年益壽〉，嘗試多樣的印風，其印文內容：心勤行、意外之趣、永不放棄……等，展現正向心境，並兼具傳統與創新。工藝類黃秀寧的作品〈手提包〉，以桂竹、籐心、皮、竹根等題材，模擬拼布的方法組合，再以生漆塗裝，展現典雅細緻的工藝手法。

耕植文化 放眼國際

傳承以往大墩美展鼓勵原創、積極思辨的精神，匯集國內外諸多優異作品相互切磋、交流，歷經21載的琢磨，涓滴成河，為臺灣人文藝術發展增添一道綿延細流。感謝一路陪伴大墩美展走過的朋友，路程或許艱辛，但滿溢成長的喜悅與歡笑！在秋收冬藏之際，竭誠邀請大家一同感受源遠流長的藝術風華。（文圖 / 視覺藝術科）